

УКРАЇНСЬКА

МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР VT-2127 W

Масляний обігрівач призначений для обігрівання побутового при-
міщення або окремої його зони.

ОПИС

- Фікатор мережного шнура
- Місце для намотування мережного шнура
- Передня панель
- Ручка для переміщення
- Перемикач режимів роботи зі світловими індикаторами
- Ручка регулятора термостата
- Корпус
- Коліщатка

УВАГА!

— Масляний радіатор може використовуватися як альтернативне джерело тепла у квартирах або приватних будинках.
— Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встано-
вити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та зберігайте його для використання як довідковий матеріал. Використовуйте масляний радіатор тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне пово-
дження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Повністю розлакуйте масляний радіатор та перевірте його на наявність пошкоджень. За наявності механічних пошкоджень забороняється використання масляного радіатора.
- Перед першим увімкненням переконайтеся, що напруга в елек-
тричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі при-
строю.
- Мережеий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в елек-
тричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте
перецідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути переважання електричної мережі, не вмикайте
одночасно декілька пристроїв з великою споживальною потуж-
ністю.
- Забороняється використовувати масляний радіатор у приміщен-
нях, де зберігаються або використовуються легковисаймість рідини,
такі як бензин або розчинники.
- Не використовуйте пристрій у приміщеннях, площа яких становить
менше 4 кв. метрів.
- Відстань між легковисаймістю матеріалами (меблями, подушка-
ми, постільною білизною, папером, одягом, шторами і т.ін.) і раді-
атором має становити як мінімум 0,9 м.
- Не розсіюйте масляний радіатор безпосередньо під електрич-
ною розеткою.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями або на мокрих
поверхнях.
- Не використовуйте пристрій на нерівній або хиткій поверхні.
- Забороняється використовувати масляний радіатор поряд з
кухонною раковиною, у ванній кімнаті поблизу з ванною, наповне-
ною водою, або басейном.
- Уникайте контакту поверхні корпусу радіатора з гострими або
твердими предметами, так як це може призвести до пошкодження
лакофарбового покриття, до деформації корпусу радіатора або до
можливого витіку масла.
- Використовуйте масляний радіатор лише у вертикальному поло-
женні.
- Ніколи не вмикайте пристрій, якщо він перевернутий.
- Перед використанням масляного радіатора переконайтеся, що
коліщатка встановлені правильно.
- Забороняється встановлювати сторонні предмети у будь-якій отвори
корпусу радіатора.
- В жодному разі не накривайте пристрій під час роботи, не закри-
вайте вентиляційні отвори панелі управління, так як це призведе
до небезпечного підвищення температури.
- Забороняється використовувати поверхню радіатора для сушіння
мокрого одягу і т.ін.
- Щоб уникнути стороннього запалу, увімкніть радіатор у режимі мак-
симальної потужності не менше ніж на 2 години. Під час роботи мас-
ляного радіатора необхідно провітрювати приміщення: тримайте
запаху, який може з'явитися при нагріванні корпусу радіатора.
- Потріскування корпусу радіатора при першому увімкненні є нор-
мальним явищем.
- Не вставляйте та не виймайте вилку мережного шнура з електрич-
ної розетки мокрыми руками, так як це може призвести до удару
електричним струмом.
- Не торкайтеся корпусу масляного радіатора мокрыми руками.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли він увімкнений у мережку
розетки. Обов'язково виймайте вилку мережного шнура з елек-
тричної розетки, коли не користуєтеся радіатором або перед його
обслуговуванням.
- Вимкніть радіатор з електричної мережі та дайте його охолонути
перед його переміщенням або обслуговуванням.
- Здійснійте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання при-
строю як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що
використовуються як упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задушення!

- Під час роботи та остигання масляного радіатора розсіюйте його
у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу радіатора та мережного
шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включа-
ючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здіб-
ностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони
не знаходяться під контролем або не інструктовані щодо вико-
ристання пристрою особами, відповідальними за їх безпеку.
- Регулярно перевіряйте стан ізоляції мережного шнура та вилки
мережного шнура.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного
шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з пере-
боями, а також після падіння пристрою.
- Радіатор наповнений точною кількістю масла, тому ремонт, що
потребує його розкриття, має виконуватися тільки в авторизова-
ному (уповноваженому) сервісному центрі.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте
пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а
також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної
розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповнова-
женого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у
гарантійному талоні та на сайті www.vitek.lv.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну
служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відхо-
дами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої
утилізації.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з
обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИ-
СТАННЯ**

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій тем-
пературі необхідно витримати його при кімнатній температурі не
менше трьох годин.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС
щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС
щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

МАЙ РАДИАТОРУ VT-2127 W

Май радиатору турмуш-тиричилик имараттын ичин же анын бир
зонасын жылытуу үчүн арналган.

СЫПАТТАМАСЫ

- Электр шурунун бекитмеси
- Электр шурун тургучу жайы
- Алдыңкы панель
- Ташуу үчүн туткасы
- Жарык индикаторлору бар иштөө режимдердин которгучтары
- Термостаттын жөндөгүчү
- Корпусу
- Дөңгөлөкчөлөрү

КӨНҮЛ БУРУНУЗ!

— Май радиатору батырлерде же жер тамдарда атаандаш
жылуулуктун булагы катары пайдаланылышы мүмкүн.
— Кошуна корсону үчүн электр тармагында потенциалдуу
иштеткен тозу 30 мА ашырабан корол өчүрүүчү аспабын
орнотуу максатка ылайык, аспапты орнотуу үчүн атайын адиске
кайрылыңыз.

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп
окуп-үйрөнүңүз, маалымат катары сактап алыңыз. Шайманды тике
дайындао боюнча гана, ушул колдонмодо жазылгана ылайыктуу
колдонуңуз. Шайманды турса эмес пайдалануу анын бузулуусуна
колдонуңууга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүсө алып келиши
мүмкүн.

- Май радиаторду толугу менен тангалыган чыгарып, бузулуупар жок
болгонун текшерип алыңыз.
- Радиятордун корпусун көңөртүп, тегиз туруктуу беттин үстүнө
орнотуп алыңыз, лак жана боек катмары бузулбоо үчүн радиатордун
астына картон же кездеме чүпүрөк салыңыз.
- У-сыяктуу бекитмелери бар «барашка гайкаларын» бошотуп алып,
бекитменин ийилген жагын дөңгөлөкчөлөрү бар пластинанын
тешигине киргизип алыңыз (сурет 1).
- У-сыяктуу бекитмесин биринчи менен экинчи кабырга
секцияларынын арасына (алдыңкы пакчаранын жагында) киргизип
алыңыз (сурет 2).
- Дөңгөлөкчөлөрү бар пластинанын тешиктерине У-сыяктуу
бекитмелерин киргизип алыңыз (сурет 3), «барашка гайкаларын»
бурап, бир аз бекитип алыңыз.
- Эскертүү:** «барашка айкаларын» өтө катуу бурабаңыз, бул
радиатордун корпусунун бузулууларына алып келуу мүмкүн.
- Экинчи пункту кайталап, У-сыяктуу бекитмесин радиатордун
башка жагында биринчи менен экинчи кабырга секцияларынын
арасына киргизип алыңыз да 4 пункту кайталап алыңыз.
- Радияторду көмкөрүп, дөңгөлөкчөлөрүнө коюңуз.
- Дөңгөлөкчөлөрүн текшитетип, «барашка гайкаларын» бекитип
бурап алыңыз.
- ЭКСПЛУАТАЦИЯЛОО**
 - Кубаттануучу сайгычын электр розеткасына сайгандын алдында
шаймандын корпусунда жазылган чыналуусу электр тармагындагы
чыналуусуна ылайык болгонун жана электр розеткасы менен
сымдары бул чыналууну чыдаганга ылайыктуу болгонун текшерiniz.
 - Жылытыкты бекем жердетүү контакты бар розеткасына гана
туташтырыңыз.
 - Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына
туташтырында кошуучу түзүлмөлөрдү колдонуңуз.
 - Электр тармагы ашык эа жүктөлбөс үчүн төө чыналуусу жогору
болгон бир нече шайманды чогу иштетпеиз.
 - Бензин же эриткичтер катары оңой жалындап кетүүчү суюктуктар
сакталып же пайдаланып турган имараттардын ичинде радиаторду
иштетүүе тыюу салынат.
 - Аянты 4 кв. метрден аз болгон имараттардын ичинде шайманды
иштетпеиз.
 - Оңой жалындап кетүүчү заттар (эмерек, жаздык, төшөк-орундар,
кагаз, кийим-кече, парда ж.б.) менен радиатордун аралыгы 0,9 м
кем эмес болуу зарыл.
 - Май радиаторду электр розеткасынын так астында орнотпоңуз.
 - Шайманды имараттардын тышында же суу беттеринде колдонуңуз.
 - Шайманды тегиз эмес же туруктуу эмес беттердин үстүндө
колдонуңуз.
 - Май радиаторду ашикана раковинаынын жагында, ванна бөлмөсүндөгү
сууга толтурулган ваннанын же бассейндин жагында колдонууга
тыюу салынат.
 - Радиятордун корпусунун бети учтуу же катуу заттарга тийүүдөн
абыякаңыз, себеби бул жана башка заттар радиатордун деформация-
ланганына же май акканына алып келүү мүмкүн.
 - Май радиаторду иштетүүнүн алдында дөңгөлөкчөлөрү туура
коюлганын текшерип алыңыз.
 - Радиятордун ар кайсы тешиктерине башка заттарды салууга тыюу
салынат.
 - Шайман иштеп турган учурунда анын үстүн эч убакта жаппаңыз,
башкаруу панелиндеги эки тешиктерин жаппаңыз, себеби бул
кооптуу температуранын жогорулап кетүүсүнө алып келүү мүмкүн.
 - Радиятордун үстүн суу кийим-кечени ж.б. кургатуу үчүн пайдаланууга
тыюу салынат.
 - Башкаруу панелинде болбоо үчүн пайда болуучу максималдуу
кубаттуулугуна эки сааттан кем эмес мөөнөткө коюңуз. Май
радиатор иштеп турган учурунда анын корпусу ысып турган керинде
пайда болгон жытты кетирүү үчүн имаратты шамалдагып туруу
зарыл.
 - Радияторду биринчи жолу иштеткенде ал тырс этип турганы
нормалдуу көрүнүш.
 - Кубаттануучу сайгычын электр розеткасына суу колчуз менен
сайбыңыз да сурьбөңуз, анткени бул топ уруга алып келүү мүмкүн.
 - Май радиатордун корпусу суу колчуз менен тийбөсчү.
 - Электр розеткасына сайлган шайманды кароосуз таштабаңыз.
Шайманды иштетпей турганда же аны тейлөөнүн алдында
милеттүү түрдө кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарыңыз.
 - Радияторду ташуунуңуз, кубаттуучу сайгычын розеткадан аны өчүрүп,
электр тармагынан ачыратып, муздатпай алыңыз.
 - Шайманды оюңкуз катары колдонубоо үчүн балдарга көз салыңыз.
 - Балдардын коопсуздугу үчүн танак катары колдонулган полиизтилен
баштыктарды кароосуз таштабаңыз.
- Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же танак пленкасы менен
оюңгоңуз балдарга уруксат бербеңиз! **Тумчуктуруунун коркунучу
бар!**
 - Май радиатору иштеп же муздап турган учурунда аны балдардын
колу жетпеген жеринде орнотуңуз.
 - Шайман иштеп турган учурунда балдарга анын корпусун же электр
шнурун тийгүүе уруксат бербеңиз.
 - Бул шайман дене күчү, сезими же аыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү
төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу
боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде
адамдын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же
инструкциялаган болбоосо колдонуу үчүн ылаыкташтырылбаган.
 - Электр шурунунун изоляциялоо катмарын жана кубаттануучу
сайгычынн абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
 - Электр шурунун, кубаттуучу сайгычынн бузулуулары бар болсо,
шайман иштеп-иштетбей турса же кулап түшкөндө кийин шайманды
колдонуңуз.
 - Радиятор майдын так аныкталган көлөмү менен толтурулган,
ошон себептен аны ачып ачыратуунун зарылдык келген оңдоо
иштери автордотшурлган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборунда
жүргүзүлүү зарыл.
 - Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз
алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуупар пайда болгон же шайман
кулап түшкөн учурларда аны розеткадан сүрүп, кепилдик талонундагы
же www.vitek.lv сайтындагы тизмесине кирген автордотшурлган
(ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
 - Шайманды заводдук тангалында гана транспорттоо зарыл.
 - Айлаңа чейреңе сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү
бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай,
утилизациялоос үчүн адистештирилген пунктуна ташпырыңыз.
 - Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон
адамдардын колу жетпеген жеринде сактаныз.

АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

- Төмөндөгөн температурасында шайманды транспорттоодон
же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй
температурасында сактоо зарыл.
- Май радиаторду тангалган чыгарып, шаймандын иштөөсүнө
тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сайрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүндүгүн текшерип алыңыз, бузулуулары бар болсо,
шайманды колдонуңуз.
- Кепилдик**
 - Төмөндөгөн температурасында шайманды транспорттоодон
же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй
температурасында сактоо зарыл.
 - Май радиаторду тангалган чыгарып, шаймандын иштөөсүнө
тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сайрып алыңыз.
 - Шаймандын бүтүндүгүн текшерип алыңыз, бузулуулары бар болсо,
шайманды колдонуңуз.
- ЭНЕС**



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-2127 W

Oil heater

Масляный радиатор

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
RUS	Инструкция по эксплуатации	3
KZ	Пайдалану нұсқасы	4
UA	Інструкція з експлуатації	5
KG	Пайдалануу боюнча нускама	6



GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Буйымнын шыгарылган мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсөтілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, онын бірініш төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

Эндүрүүчү шаймандардын дизайнын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугуна сактайт.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗировать с бытовым мусором. ОБРАТИТЕСЬ НА соответствующий пункт приема/откази электрического и электронного оборудования.

